

Alessandro Romito

Le Corbusier

/ time makes us immortal

L' arte e l'architettura sono specchi che riflettono il tempo. L'arte e l'architettura espressione e immagine di una cultura, in termini politici, sociali e religiosi, fissano quella cultura come in una fotografia; e tutto ciò che ne viene raffigurato e riflesso, diventa immortale.

"Fare un'architettura è come fare una creatura: essere riempito, riempirsi, esplodere, esultare " citava Le Corbusier nel 1955.

Fare architettura e di fatti un gesto artistico che al pari dell'opera d'arte è mossa da profonde emozioni e continue riflessioni.

Charles-Edouard Jeanneret, che scelse di presentarsi al mondo con lo pseudonimo Le Corbusier, è una figura fondamentale nel panorama dell'architettura del XX secolo. Maestro del movimento moderno, divenne già immortale agli occhi dei suoi contemporanei:

"Un uomo, come Le Corbusier, non può morire. Le Corbusier non è morto e ciò senza elucubrazioni trascendentali: l'uomo tra gli uomini è, perché fanno ancora parte del processo opere, pensieri, perfino aforismi, espressi con ineguagliabile capacità di sintesi, propria del genio ". (Ernesto Nathan Rogers, 1966)

E' innegabile che le sue opere, cambiarono ed influenzarono il pensiero moderno e tutt'oggi, questo maestro, continua ad essere un riferimento artistico.

La società del suo tempo, gli dette i mezzi e l'ispirazione, per poter realizzare e ideare il principio di libertà sul quale si elevò tutto il suo lavoro.

La possibilità che il cemento armato, offrì alle forme di esprimersi in geometrie prima di allora inimmaginabili, dettero vita al principio di libertà sul quale generò ogni singolo spazio delle sue case.

La rigidità del linguaggio architettonico classico, lasciò spazio alla leggerezza del pensiero moderno.

Libera da ornamenti, la forma, potette presentarsi nella sua essenza, come il resto della cultura post bellica della fine degli anni 40.

Art and architecture are mirrors reflecting time.

Art and architecture, expression and image of a culture in political, social and religious terms, fix a specific culture as a picture; and everything that is depicted and reflected, becomes immortal.

"Faire une architecture, c'est faire une creature. Être rempli, se remplir, s'être rempli, éclater exulter..." (Making an architecture is like making a creature: being filled, filling, exploding, exulting...) cited Le Corbusier in 1955.

Making architecture is in facts an artistic gesture that, like the work of art, is driven by profound emotions and continuous reflections.

Charles-Edouard Jeanneret, who chose to present himself to the world under the pseudonym Le Corbusier, is a fundamental figure on the scene of twentieth century architecture.

A master of the modern movement, he already became immortal in the eyes of his contemporaries:

"Un uomo, come Le Corbusier, non può morire. Le Corbusier non è morto e ciò senza elucubrazioni trascendentali: l'uomo tra gli uomini è, perché fanno ancora parte del processo opere, pensieri, perfino aforismi, espressi con ineguagliabile capacità di sintesi, propria del genio" (A man, like Le Corbusier, cannot die. Le Corbusier is not dead and this without transcendental ruminations: man among men he is, because, as part of the process, there are still works, thoughts, even aphorisms, expressed with unparalleled ability of synthesis, proper to the genius ". (Ernesto Nathan Rogers, 1966)

It is undeniable that his works changed and influenced modern thought and today, as a master he continues to be a real artistic reference.

The society of his time gave him the means and the inspiration to be able to realize and devise the principle of freedom on which all his work was elevated.

The possibility that reinforced concrete offered to the forms to express themselves in previously unimaginable



"Funzionalismo" si definì così il suo principio artistico che dette vita a progetti di Architettura, urbanistica e design, perfettamente integrati nella nostra attuale società.

Ciò è dovuto alla concreta espressione, all'utilità ed essenzialità del progetto, che avvalorò allora come avvale oggi, il binomio forma- funzione.

Ogni progetto artistico, spogliato dell'ornamento, recuperò la sua intima bellezza, esprimendo così la propria natura; ed il tempo, espressione culturale della società, rese immortale l'opera e il suo maestro.

geometries, gave life to the principle of freedom on which he generated every single space of his houses.

The rigidity of the classical architectural language left space for the lightness of modern thought.

Free of ornaments, the form could present itself in all its essence, like the rest of post-war culture at the end of the 40s.

"Functionalism" thus defined its artistic principle that gave life to projects of architecture, of urban planning and of design, perfectly integrated into our current society.

This is due to the concrete expression, to the usefulness and essentiality of the project, which then supported the form-function binomial.

Each artistic project, stripped of ornaments, recovered its intimate beauty, thus expressing its nature; and time, the cultural expression of society, made the work and its master immortal.

لو كوربوزيه

الوقت يخلد الفن

الفن والهندسة المعمارية هما مرآيا تعكس الزمن. الفن والهندسة هما تعبير عن ثقافة كل حقبة من الزمن سوى من الناحية السياسية سوى من الناحية الاجتماعية والدينية لأنهما يعكسان المجتمع كما هو عليه في الحقيقة. و لهذا السبب الفنون المعمارية هي فنون خالدة الى الأبد. "العمارة هي انبثاق الإنسان الأساسي، حيث أن أي عمل على نطاق حجم الإنسان هو ارتباط في التراث مصنوع من وصلات السلسلة الثورية المتعاقبة للماضي" هذا ما قاله لو كوربوزيه في عام 1955. جعل لو كوربوزيه من الهندسة المعمارية بادرة فنية، مدفوعة بعواطف عميقة وانعكاسات مستمرة. تشارلز إدوارد جينيرتي، الذي اختار أن يقدم نفسه للعالم تحت الاسم المستعار لو كوربوزيه، هو شخصية أساسية في المشهد المعماري في القرن العشرين.

سيد الحركة الحديثة ، أصبح بالفعل خالدا في نظر معاصريه: "رجل ، مثل لو كوربوزيه ، لا يمكن أن يموت. و ليس لو كوربوزيه ميثاً لأن فنه لازال يعيش معنا، وهذا بدون ازدحام متعال: رجل بين الرجال، لأن أعماله لازالت جزءاً كبيراً في هذا المجال بأفكاره و عقيرته ". (ارنستو ناثان روجرز ، 1966) لا يمكن إنكار أن أعماله غيرت وأثرت على الفكر الحديث إذ أن لا يزال هذا المعلم مرجعاً فنياً. المجتمع في عصره، أعطاه الوسائل والإلهام، ليكون قادر على تحقيق واستنباط مبدأ الحرية الذي كان أساس كل أعماله. إن إمكانية أن تكون الخرسانة المسلحة، المقدمة إلى الأشكال للتعبير عن نفسها في هندسات لا يمكن تصورها سابقاً، تعطي الحياة لمبدأ الحرية الذي كان يولد فيه كل مكان في بيئته.

و هكذا ترك جمود اللغة المعمارية الكلاسيكية الفضاء لخفة الفكر الحديث. و هكذا قدم نموذج فني أساسي من غير جماليات خارجية، مثل بقية ثقافة ما بعد الحرب في نهاية الأربعينيات. وهكذا ، حددت "الوظيفية" مبدأها الفني الذي أعطى الحياة لمشاريع العمارة والتخطيط والتصميم الحضري التي اندمجت تماماً في مجتمعنا الحالي. هذا يرجع إلى التعبير الملموس لفائدة و لب المشروع، الذي دعم بعد ذلك ثنائي نموذج وظيفة. كل مشروع فني استعاد جماله الحميم وبالتالي التعبير عن طبيعته. و هكذا الوقت، التعبير الثقافي للمجتمع، جعل العمل يخلد صانعه.



